

2.B.2. Die Politik hinsichtlich des Brandschutzes der hauptsächlich zu Wohnzwecken bestimmten Gebäude ist keine rein nationale Angelegenheit geblieben. Diese Politik weist nämlich auf Grund der besonderen Zweckbestimmung dieser Gebäude spezifische Aspekte auf.

Ist der nationale Gesetzgeber zuständig, in bezug auf den Brandschutz Grundnormen zu erlassen, d.h. Normen, die einer Kategorie von Bauten gemeinsam sind, ohne dass dabei deren Zweckbestimmung berücksichtigt wird, so sind die Regionen immerhin zuständig, jene Gesichtspunkte des Brandschutzes zu regeln, die spezifisch sind für Bauten, die hauptsächlich zu Wohnzwecken bestimmt sind, namentlich die nationalen Grundnormen anzupassen und zu ergänzen, ohne jedoch anzutasten.

Die Regionen sind ausserdem zuständig, alle Brandschutznormen, einschliesslich der nationalen, anzuwenden.

2.B.3. Dadurch, dass das angefochtene Dekret generell bestimmt, dass die allgemeinen Bauordnungen Massnahmen zur Brandvorbeugung und -bekämpfung in hauptsächlich zu Wohnzwecken bestimmten Gebäuden enthalten können, verletzt es die durch oder kraft der Verfassung zur bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Regeln insofern, als die Exekutive die uneingeschränkte Fähigkeit verleiht, den Brandschutz in hauptsächlich zu Wohnzwecken bestimmten Gebäuden durch allgemeine Bauordnung zu regeln.

Aus diesen Gründen,

Der Hof,

erklärt das Dekret der Wallonischen Region vom 14. Oktober 1985 über den Brandschutz in Wohnungen (« relatif à la sécurité contre l'incendie dans les logements ») für nichtig.

So ausgesprochen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäss Artikel 55 des organisierenden Gesetzes vom 28. Juni 1983, in der öffentlichen Sitzung vom 10. März 1988.

Der Kanzler,

(gez.) H. Van Der Zwalmen.

Der Vorsitzende,

(gez.) E. Gutt.

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 88 — 646

**1 FEBRUARI 1988. — Ministerieel besluit betreffende de wijze waarop bij aanvraag van subsidies van de Vlaamse Gemeenschap voor werken aan beschermde monumenten die toebehoren aan regionale of lokale besturen of ermee gelijkgestelde rechtspersonen, het ontwerp-dossier wordt samengesteld**

De Gemeenschapsminister van Cultuur,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 17 november 1982 houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 1 juli 1982 tot bepaling voor het Nederlandse taalgebied van de verdeling der kosten voor werken aan beschermde monumenten andere dan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën;

Gelet op het decreet van 30 oktober 1984 houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 4 juli 1984 tot bepaling voor het Nederlandse taalgebied van de verdeling van de kosten voor werken aan beschermde monumenten bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 oktober 1987 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 11 juni 1987 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 oktober 1987 houdende vaststelling van de procedure inzake de subsidiëring van bepaalde werken, leveringen en diensten die door of op initiatief van regionale of lokale besturen of ermee gelijkgestelde rechtspersonen worden uitgevoerd, inzonderheid op artikel 2, b;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid; overwegende dat in toepassing van het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 oktober 1987 de omzendbrief van 27 maart 1985 werd opgeheven door de omzendbrief van 28 oktober 1987, dat zich derhalve maatregelen opdringen tot vaststelling van de procedure om toepassing van voornoemd besluit van de Vlaamse Executieve onverwijld mogelijk te maken,

Besluit :

**Artikel 1.** Het ontwerp-dossier op basis waarvan de subsidieaanvraag voor werken aan beschermde monumenten geschiedt, zal bij het indienen bij de instanties vermeld in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 oktober 1987 volgende elementen bevatten :

A. Voorbereidende documenten :

1° een historische nota, die een inzicht geeft in de geschiedenis van het monument in het perspectief van de restauratie;

2° een fotografische en iconografische documentatie, die een duidelijk beeld geeft van het monument en zijn onderdelen op het ogenblik van de subsidieaanvraag en in het verleden. Deze documentatie dient de problemen, die aanleiding zijn tot de restauratie, te visualiseren;

3° opmetingsplannen, die exact de bestaande toestand weergeven.

Deze plannen omvatten : een situerings- en oriënteringsplan, plattegronden per bouwlaag, gevels en bedakkingen, langs- en dwarsdoorsneden. Eventueel kunnen de verschillende fasen van de evolutie van het monument schetsmatig worden weergegeven. Belangrijke details van de constructie en van de historische interieurs worden afzonderlijk in plan gebracht. Op de plannen dienen het materiaalgebruik, de te behandelen verzakkingen, barsten, scheuren en lacunes aangeduid. Bovendien wordt op de plannen de verwijzing naar de foto's vermeld. De schaal van de opmetingsplannen van de bestaande toestand dient dezelfde te zijn als die van de toestand na de restauratie. Voor ingewikkelde profielen, siermotieven en beeldhouwwerk kunnen fotogrammetrische opmetingen aangewend worden.

Van molens en andere bedrijfsgebouwen moeten op de doorsneden de aanwezige werktuigen, aandrijfassen en dergelijke gesitueerd worden. De ontbrekende onderdelen moeten expliciet aangeduid worden.

De opmeting dient terzelfdertijd een inventaris te geven van de te behouden en te herbruiken waardevolle elementen van het interieur : deuren, vensters, luiken met hun hang- en sluitwerk, stucwerkversiering, schilderingen, tegels, zolderingen, trappen, schouwen, vloeren, parket, muurbekledingen, lambrizeringen en roerende voorwerpen die onroerend zijn door bestemming zoals luchters, beelden, schilderijen, spiegels.

4° een diagnosesnota, die tot doel heeft een inzicht te geven in de technische en fysische problemen die het monument stelt, in al zijn facetten, zowel exterieur als interieur.

Deze nota verschaft informatie over aard en bewaringstoestand van de funderingen, over stabiliteit, constructie, structuur en materialen in het algemeen en van metselwerk, parement, voegwerk, gevelafwerking, dakbedekking en draagstructuur, vloeren, ankers, schrijnwerk, hang en sluitwerk, houtrot- en schimmelaantasting, vochtuishouding, afvoer en riolering, gewelven, bepleistering, stucwerk, decoratie, beglazing, elektrische uitrusting, thermische installatie, sanitair en waterleiding in het bijzonder.

Aard en toestand van materialen en technieken worden geïdentificeerd, de gebreken worden gesitueerd, de al dan niet vermoedelijke oorzaken aangeduid.

Indien om de diagnose te vervolledigen voorafgaande onderzoeken, zoals grondsonderingen, controlebo-ningen of kappingen nodig blijken, dient hiermee bij het faseringsvoorstel rekening gehouden;

5° een bouwprogramma dat het oorspronkelijke het bestaande en het gewenste gebruik aangeeft;

6° een verantwoordingsnota, die, rekening houdende met de vergaarde kennis op historisch, iconografisch, technisch en programmatisch vlak de restauratieopties verwoordt en verantwoordt en die vermeldt hoe, waarom en in welke mate in het nu bestaande monument wordt ingegrepen. Uitsluitel wordt gegeven over wat met het historisch materiaal zal gebeuren, hoe in het wezen, de typologie, de structuur, de materialen, de aankleding, de uitrusting en het gebruik van het monument door de voorgenomen restauratie wordt ingegrepen.

**B. Uitvoeringsdocumenten :**

1° de bestekken en uitvoeringsplannen;

2° postgewijze raming en meetstaat met opsplitsing in subsidieerbare en niet subsidieerbare posten;

3° artikelsgewijze beschrijving van de toegepaste restauratietechnieken.

**C. Adviezen :**

Het advies van de Administratie voor Ruimtelijke Ordening en Leefmilieu, Bestuur Monumenten en Landschappen betreffende :

1° de volledigheid van de in punt A vermelde documenten;

2° de wijze van gunnen, de goedkeuring van te leveren modellen, monsters, werk- en detailtekeningen en attesten, voor wat betreft de gespecialiseerde werken en inzonderheid werken inzake :

— orgels, beiaarden, torenuurwerken, luiklokken, historische instrumenten;

— beeldhouwwerken (hout en steen), grafstenen;

— panelen, schilderijen, muurschilderingen, muurbekledingen, textiel;

— bomen, historische tuinen;

— meubilair, lambrizeringen, straatmeubilair;

— heraldische wapens en symbolen;

— glasramen;

— smeedwerk;

— archeologisch bodemonderzoek;

— industrieel-archeologische instrumenten, machines en objecten;

— molens;

— beveiliging;

3° het begrotingsartikel waarop de subsidie van de Vlaamse Gemeenschap wordt aangerekend.

**Art. 2.** De in artikel 1, A, 2°, 3°, 4° en 6° en artikel 1, B en C te leveren documenten en adviezen moeten eveneens aanwezig zijn bij de aanvragen voor subsidie voor meer- of bijwerken.

**Art. 3.** Op verzoek van de Administratie voor Ruimtelijke Ordening en Leefmilieu, Bestuur Monumenten en Landschappen dient te worden overgegaan tot een actualisering van een reeds ingeleid restauratiedossier, wat zijn samenstelling betreft.

**Art. 4.** De ontwerpdocumenten die uiterlijk op 31 december 1987 een gunstig advies hebben verkregen van de Algemeen Technische Diensten en de Administratie voor Ruimtelijke Ordening en Leefmilieu, Bestuur van Monumenten en Landschappen, dienen door de initiatiefnemer niet opnieuw te worden ingeleid, onverminderd het bepaalde in artikel 3 van dit besluit.

Brussel, 1 februari 1988.

De Gemeenschapsminister van Cultuur,  
P. DEWAELE

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 88 — 646

**1<sup>er</sup> FEVRIER 1988. — Arrêté ministériel relatif aux modalités d'établissement du projet de dossier lors d'une demande de subsides à la Communauté flamande pour des travaux effectués à des monuments protégés appartenant aux pouvoirs régionaux ou locaux ou à des personnes morales assimilées**

Le Ministre communautaire de la Culture,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 17 novembre 1982 ratifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 1<sup>er</sup> juillet 1982 fixant, pour la Région néerlandophone, la répartition des charges résultant de travaux effectués à des monuments protégés, autres que les bâtiments destinés à un culte reconnu, séminaires ou presbytères;

Vu le décret du 30 octobre 1984 ratifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 4 juillet 1984 fixant, pour la Région néerlandophone, la répartition des charges résultant de travaux effectués à des monuments protégés destinés à un culte reconnu, séminaires ou presbytères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 octobre 1987 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 11 juin 1987 portant la délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 octobre 1987 fixant la procédure relative à l'octroi de subsides pour certains travaux, fournitures et services exécutés par des pouvoirs régionaux ou locaux ou par des personnes morales assimilées ou à leur initiative, notamment l'article 2, b;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence; considérant qu'en application de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 octobre 1987 la circulaire du 27 mars 1985 a été abrogée par la circulaire du 28 octobre 1987, et que, par conséquent, des mesures doivent être prises afin de fixer la procédure qui permettra d'appliquer sans délai l'arrêté susdit de l'Exécutif flamand,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le projet de dossier sur base duquel s'effectuent les demandes de subsides pour des travaux à des monuments protégés, comprendra les éléments suivants lors de son introduction auprès des instances mentionnées à l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 octobre 1987 :

**A. Documents préparatoires :**

1<sup>o</sup> une note historique, traçant l'histoire du monument en vue de sa restauration;

2<sup>o</sup> une documentation photographique et iconographique qui donne une image exacte du monument et de ses éléments au moment de la demande de subsides ainsi qu'à une époque antérieure. Cette documentation doit visualiser les problèmes qui justifient la restauration;

3<sup>o</sup> le métré, qui reproduit exactement la situation existante. Ces plans comprennent : un plan de situation et d'orientation, des plans par niveau, des façades et toitures, des coupes longitudinales et transversales. Eventuellement, une représentation schématique des différentes phases de l'évolution du monument peut être ajoutée.

Des détails importants de la construction et des intérieurs historiques figurent sur des plans séparés. Il faut indiquer sur les plans la nature des matériaux, les affaissements, les crevasses, les fentes et les lacunes. En outre, les plans portent des références aux photos. L'échelle du métré de la situation existante doit correspondre à celle de l'état après restauration. L'utilisation de métrés photogrammétriques est indiquée pour les profils, les ornements et les sculptures compliqués.

Les outils, les arbres d'entraînement et engins semblables qui appartiennent à des moulins et à d'autres exploitations doivent être situés sur les coupes. Les parties manquantes doivent être indiquées explicitement.

Le métré comporte en même temps un inventaire des éléments précieux de l'intérieur, à conserver ou à réutiliser : portes, fenêtres, volets avec leur quincaillerie, stucs, peintures, carrelages, plafonds, escaliers, cheminées, revêtements de sol, parquets, revêtements de mur, lambris et objets mobiliers qui sont immobiliers par destination comme des lustres, des statues, des peintures et des miroirs.

4<sup>o</sup> une note diagnostique, ayant pour but d'identifier les problèmes techniques et physiques du monument dans tous ses aspects tant extérieurs qu'intérieurs.

Cette note renseigne sur la nature et l'état de conservation des fondations, sur la stabilité, la construction, la structure et les matériaux en général et sur la maçonnerie, le parement, le jointoiment, le revêtement de façade, la toiture et le bâti, les sols, les ancrages, la menuiserie, les peintures et les serrures, la pourriture et la moisissure du bois, la régulation hygrométrique, l'évacuation et le système d'égoûts, les voûtes, l'enduisage, le stucage, la décoration, le vitrage, l'installation électrique, thermique et sanitaire et les canalisations d'eau en particulier. La nature et l'état des matériaux et des techniques sont identifiés les vices sont situés, les causes probables ou non sont indiquées. Si des examens préalables, comme des sondages du sol, des sondages de contrôle, des tailles s'avèrent nécessaires pour compléter le diagnostic, il faut en tenir compte dans la proposition d'échelonnement;

5<sup>o</sup> un programme de construction qui indique la destination initiale ainsi que l'affectation future;

6<sup>o</sup> une note de justification, qui, sur base des données recueillies sur le plan historique, iconographique, technique et programmatique formule et justifie les options de restauration et mentionne le pourquoi et le comment de la restauration et la mesure dans laquelle elle sera effectuée.

Une réponse définitive est donnée concernant l'impact de la restauration prévue sur l'identité, le caractère, la structure, les matériaux, la décoration, l'équipement et l'utilisation du monument.

**B. Documents d'exécution :**

1<sup>o</sup> les cahiers des charges et les plans d'exécution;

2<sup>o</sup> l'estimation par poste et le métré avec répartition en postes subsidiables et non subsidiables;

3<sup>o</sup> description par article des techniques de restauration appliquées.

**C. Avis :**

L'avis de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement, Direction des Monuments et des Sites, relatif

1<sup>o</sup> à l'état complet des documents mentionnés au point A.

2° au mode de passation du marché, l'approbation des modèles, des échantillons, des dessins d'exécution et de détail et des certificats à fournir, en ce qui concerne des travaux spécialisés et en particulier des travaux aux :

- orgues, carillons, horloges, cloches, instruments historiques;
- statues (en bois et en pierre), pierres tombales;
- panneaux, peintures, fresques, revêtements muraux, textiles;
- arbres, jardins historiques;
- meubles, lambris, mobilier urbain;
- emblèmes de blason;
- vitraux;
- objets en fer forgé;
- prospection archéologique;
- instruments, machines et objets relevant de l'archéologie industrielle;
- moulins;
- protection.

3° à l'article du budget auquel les subsides de la Communauté flamande sont imputés.

Art. 2. Les documents et les avis à communiquer en vertu de l'article 1, A, 2°, 3°, 4° et 6° et de l'article 1, B et C doivent également être annexés aux demandes de subsides pour des travaux supplémentaires ou secondaires.

Art. 3. Un dossier de restauration déjà introduit doit être actualisé, quant à sa composition, à la demande de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement, Direction des Monuments et des Sites.

Art. 4. Les projets de dossier qui ont reçu un avis favorable au plus tard le 31 décembre 1987 des Services techniques généraux, Administration de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement, Service des Monuments et des Sites ne doivent pas être réintroduits par le preneur d'initiative, sans préjudice des dispositions de l'article 3 du présent arrêté.

Bruxelles, le 1er février 1988.

Le Ministre communautaire de la Culture,

P. DEWAELE

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

Bestuur der Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen

Internationale vereniging « Les Jeunes et l'Espace », in het Engels « Youth and Space », te Gilly. — Rechtspersoonlijkheid. — Statuten. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit van 14 maart 1988 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Les Jeunes et l'Espace », in het Engels « Youth and Space », waarvan de zetel te Gilly gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Internationale vereniging  
« Echanges et Projets pour l'Europe », te Brussel.  
Rechtspersoonlijkheid. — Statuten. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit van 14 maart 1988 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Echanges et Projets pour l'Europe », waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

### MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Rijkswegen  
Onteigeningen. — Spoedprocedure

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1988 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen op het grondgebied der stad Nijvel, voor de regularisering, door het Wegenfonds, van een feitelijke toestand ter hoogte van een perceel dat aan het O.C.M.W. toebehoort (plan nr. K 8928).

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1988 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, dienen te worden toegepast voor

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Administration des Cultes, Dons, Legs et Fondations

Association internationale « Les Jeunes et l'Espace », en anglais « Youth and Space », à Gilly. — Personnalité civile. — Statuts. — Approbation

Un arrêté royal du 14 mars 1988 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Les Jeunes et l'Espace », en anglais « Youth and Space », dont le siège est à Gilly;

2° approuve les statuts de cette association.

Association internationale  
« Echanges et Projets pour l'Europe », à Bruxelles.  
Personnalité civile. — Statuts. — Approbation

Un arrêté royal du 14 mars 1988 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Echanges et Projets pour l'Europe », dont le siège est à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Routes de l'Etat  
Expropriations. — Procédure d'extrême urgence

Un arrêté royal du 22 février 1988 décrète qu'il y a lieu de faire application des dispositions de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 instituant une procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Nivelles, en vue de la régularisation, par le Fonds des Routes, d'une situation de fait au droit d'une parcelle appartenant au C.P.A.S. (plan n° K 8928).

Un arrêté royal du 22 février 1988 décrète qu'il y a lieu de faire application des dispositions de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 instituant une procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, aux expropriations à réaliser sur